

5 crédits	30.0 h + 15.0 h	Q2
-----------	-----------------	----

Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2018-2019

Enseignants	Haelewyck Jean-Claude ;SOMEBODY ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	LGLOR1631/1631A ou LGLOR1632/1632A. Dans certains cas, l'admission pourra se faire sur base d'un test de compétences organisé par l'enseignant.
Thèmes abordés	<p>Approfondissement de l'hébreu biblique massorétique (poésie). En alternance avec le cours LGLOR2631, le cours aborde :</p> <ol style="list-style-type: none"> La lecture de textes poétiques bibliques, avec une attention particulière pour : <ul style="list-style-type: none"> - la critique textuelle (initiation pratique); - l'étude linguistique en lien avec les autres langues sémitiques; - les principaux modes d'expression de la poésie hébraïque; - la situation historique du texte et sa place dans l'évolution de la pensée biblique. La lecture de textes hébreux récents. <p>Les exercices (15h) sont intégrés au cours magistral (30h), et servent de base aux exposés de critique textuelle, linguistique et historique.</p>
Acquis d'apprentissage	<p>Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de traduire et d'expliquer philologiquement (lexique, morphologie et syntaxe) des textes poétiques hébreux.</p> <p>1 S'il a suivi au préalable le cours LGLOR2631, il sera à même d'illustrer à partir de textes les principales différences dans l'usage de la langue entre prose et poésie en hébreu biblique.</p> <p>----- La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p>Examen oral (20 minutes + 90 minutes de préparation) : traduction de 2 textes expliqués au cours et d'un texte biblique non vu. Explications portant sur la morphologie et la syntaxe.</p> <p>L'emploi des outils de travail (manuel, dictionnaire, grammaire) est permis.</p>
Méthodes d'enseignement	Lecture en commun de textes hébreux préparés auparavant par les étudiants. Au fil de la lecture, des exposés magistraux succincts permettront des mises au point sur la critique textuelle, la morphologie et la syntaxe, les aspects historiques de la langue, les caractéristiques de la poésie hébraïque ancienne.
Contenu	<p>Suivants les années, les textes poétiques choisis seront tirés des Psaumes, d'Isaïe, Amos ou Osée, mais aussi des Proverbes, de Qohélet ou de Job.</p> <p>L'étude de l'un ou l'autre texte plus récent non vocalisé (Siracide, Qumrân, Mishna, etc.) permettra d'acquérir une première idée de l'évolution de la langue hébraïque à la fin du 1er millénaire avant l'ère commune.</p>
Ressources en ligne	Bible Works (disponible en monoposte en BTEC)

<p>Bibliographie</p>	<p>Ouvrages fondamentaux :</p> <ul style="list-style-type: none"> - P. Joüon, Grammaire de l'hébreu biblique, Rome, P.I.B., 1965 ou P. Joüon, T. Muraoka, A Grammar of Biblical Hebrew. Rome, P.I.B., 2006. - W.G.E. Watson, Classical Hebrew Poetry : a guide to its techniques, Sheffield, Academic Press, 1984 - L. Alonso Schökel, A manuel of Hebrew Poetics, Rome, P.I.B., 2000. <p>Ouvrages complémentaires :</p> <ul style="list-style-type: none"> - F. Brown, S.R. Driver, C.A. Briggs, Hebrew and English Lexicon of the Old Testament, Oxford, Clarendon Press, 1975. - F. Zorell, Lexicon hebraicum et aramaicum Veteris Testamenti, Rome, P.I.B., 1968. - L. Koehler, W. Baumgartner, Hebräisches und aramäisches Lexikon zum Alten Testament, Leiden, Brill, 1967-1996 = The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament, 1994-2000. - D.J.A. Clines (éd.), The Dictionary of Classical Hebrew, Sheffield, University Press, 1994-
<p>Autres infos</p>	<p>/</p>
<p>Faculté ou entité en charge:</p>	<p>GLOR</p>

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en théologie	THEO2M	5		